





# 林素幸金高震之戀

【台北通訊】為了查證有關林素幸小姐的傳聞，最近接獲友人，就是一直在大家都知曉，林素幸小姐也公開承認過的朋友金高震。

在台北，金高震不僅商界的人都知道他的名字，非僅因為他是幾家百貨公司及委託行的老板，更因為他的大名經常與美艷的小姐聯在一起。

十四日夜間，當台中傳來林素幸的養父林瑞對素幸的生日李樹梓與姓金的男友有做詞時，記者在台北找到了金高震，希望聽聽他的意見。

▲ 林素幸 設想

出人意外的是，金高震對這件傳聞的答覆，不僅相當坦誠，而且處處流露出林素幸設想的誠摯態度，他不諱言自己的年齡與林小姐相差懸殊，他不僅在素幸目前處境盡力照顧，他對林素幸的將來也為她設想，他那種「君子愛人以德」的態度，給人的印象其誠懇是不容懷疑的。

「本來，屬於私人感情的事，我們是不便也不應該探詢的，但由於林小姐的養父，在台北的談話，已公開指責到金先生，再說，林小姐也曾公開承認過金先生是她最近的朋友，而一切的一切，更合理的理由，都是因為林素幸小姐是有着倫敦世界榮譽的中國小姐，她受着大眾，注意與關心，希望金先生不介意我的冒昧，提到這問題。」

▲ 對指謫的解說

他並非拒人於千里之外的意思，他並不諱言林素幸在台北時經常與他在一起，當他了解林素幸的養父對她的不滿與指謫之後，他說：

「我與林小姐的交往，我也知道社會上有很多批評，以我這樣一個做小生意的人來說是不適宜的，當然，一切都是因為她當選了中國小姐，在倫敦也得了榮譽，但這種種花現的美名對一個女孩子來說，並不一定是好事。」

他對素幸的養父與素幸的父用過他十多萬元的事，不置可否，他說他與素幸的養父有過交往，與養父沒有來往，但他表示深知林素幸對老人家的不信任，養父與素幸都對素幸，而養父與素幸也都有信來給她。

「不是你們近來討論到婚姻問題，才引起她的養父出面反對，她的養父與素幸的養父去面反對，她的養父與素幸的養父去面反對。」

## 不願在南越當美兵 華僑青年獲准居港

【香港訊】因不願在南越當美兵，而於月前偷渡到香港的廿四名南越華僑青年，被港府移民局扣留兩個多月後，終在復活節前夕獲釋，並獲准在香港居留。

這廿四名華僑青年本與親屬住在越南西貢等地，因當地政府徵兵緊急，他們不願充當美兵紛紛逃出。今年二月中，這廿四名青年潛登商船後「風蛇」到港，及商船抵港時，被移民局人員扣留，他們及他們的在港親屬曾向港府提出請求，並上書港督請求港府不要將他們遞解回西貢，現在如願以償，他們獲准得免作地灰而深慶慶幸。



這廿四名華僑青年本與親屬住在越南西貢等地，因當地政府徵兵緊急，他們不願充當美兵紛紛逃出。今年二月中，這廿四名青年潛登商船後「風蛇」到港，及商船抵港時，被移民局人員扣留，他們及他們的在港親屬曾向港府提出請求，並上書港督請求港府不要將他們遞解回西貢，現在如願以償，他們獲准得免作地灰而深慶慶幸。

## 台禁中共兵隊消息

【台北訊】中共男女兵隊在世界各地中敗日本而獲得冠軍的消息，此間報端都經由外電收到，但當局下令一概不准刊載，只有英文「中國報」則刊載美聯社和合國際社的消息，並加上標題：「北平奪得世界兵隊冠軍。」

(未完)

## 費城協勝捐青年會

【費城通訊】費城協勝公會，向為熱心華僑公益事業，對推動及鼓勵發展華埠工作，更為積極，於今年新年期間，特別節節春長席席，捐助中華公所及各宗教團體，以作社會福利之用，聞本埠各社團是次首創此舉，尤望其他社團效法，藉以提倡福利，而利僑胞。

該公會曾於費城中青年會，歷年來為提倡祖國文化及繁榮華埠，不遺餘力，成績顯著，尤其是近年來主辦華埠新年遊行，對華埠商業發展，幫助甚大，甚得僑胞稱讚，青年會由於籌備新年遊行，曾從港台定購大量飾物，需錢甚多，協勝公會聞訊，該會一向熱心公益精神，於四月十一日特由該公會主席何自平親捐助五十元與青年會，聞青

**HAZELWOOD HOTEL**  
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華埠  
來往便利 招待週到  
時代房舍 設備清潔  
新裝熱水 日夜供應  
長住更便 價格更廉  
房間百餘 租賃隨時  
司理：朱旺生子波

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 876-7170

**何雅慈油漆**  
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔  
下午四時後 地址：羅倫  
電話 253-9245 地址：羅倫 五五〇號

**劉富**  
承接木工泥水。油漆大小工程。  
價錢相宜。保證滿意。備有光顧  
請打電 253-5244  
地址：登打士街六佐治街東

**國際汽車駕駛學校招生**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 254 1/2 E. Pender St. 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)及領  
並印備中英文駕駛法例及領  
取實習學車証本校車輛裝備  
雙重駕駛車能並用中英對學  
車人講解便利學者容易明白  
本校可用校車及代者申請一定時間住駕車局重試  
校長：林伯虎

**商業樓出賣**  
位於乃蘭街夾喜市街商業區。大商舖每月入息三百元。實客自備煤氣電火。有長批。價銀五萬一千五百。

興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖。四間租。全年入息六千幾。價銀四萬七千五百。可以供租。

一連三間舖。紅手坭磚樓。實客自備煤氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五百。

一連六間舖。三年新。紅手坭磚樓。位於西沃威街。實客自備煤氣電火。自備電火煤氣。價銀八萬二千元可供租。

街角位置。兩間舖。樓上拍文。實客自備煤氣電火。價銀五萬五千。

西兩間舖。位於十街近卑士大學。每月入息四百元。實客自備煤氣電火。有長批。價銀四萬三千五百。

電話 MU 5821 住宅電話 AM 6808  
HOYS' BROKERAGE LTD.  
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

**莫氏實業貿易公司**  
莫西屏 廖若仙

**華高雲 利禧貿易行**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

開春了 百花香  
暑天時 涼粉草  
大菜羔 明蝦片  
唐山貨 樣樣齊

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本社承國際航空協會。  
委任專理航空事務。為  
僑界服務。辦理出入境  
手續。經驗豐富。服務  
週到。如蒙光顧。無任  
歡迎。

環球旅運社雷根啓

如因時間不便，可用郵  
通辦法與本  
行交易。滿地可銀行始創  
滿地可銀行最早之銀行

**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
JAMES O. BOYCE  
MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年為加國各界人士服務

**雲坤達權支社徵收年費啟事**  
為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤謙  
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

**請用透明塑造膠質 保護社會保險証件**

加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証數。而此種新號証件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起損或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久耐用。

本報備有此等器具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製安付回。) 本報營業部 啓

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

唐山瓜菜應市  
沙坪粉葛  
白肉茨菇  
紅芽芋仔  
桂林馬蹄  
揀手十淨 包靚貨

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

新到大幫水貨  
雪白塘菇 桂林馬蹄  
青皮大蕉 佛手白菓  
沙坪粉葛 紅芽芋仔  
板椰芋仔 板椰芋頭  
即日運到大幫唐山海鮮  
美味鮮甜。保證靚貨。

**中和行公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產。色黃帶潤。大貨也  
飛枝出產。色黑無乾。上貨也  
用者請認明商標購買

**總統船海上旅行 最舒適**

本公司備有輪船服務。備有華貴客房。常川往來舊金山、香港及遠東各埠。船上分設頭等、二等及經濟位。房位舒適。設備豐富。招呼週到。如蒙 垂顧。請向各旅行社接洽或向本公司查詢。無任歡迎。

茲將最近船期列下

總統船名	由三藩市開	由香港開	由三藩市開
克利夫蘭	二月廿一	二月廿一	三月九日
威爾遜	二月十八	二月十二	三月廿九日
克利夫蘭	三月四日	三月廿六	四月十二日
威爾遜	三月十一	三月廿三	五月十日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由五百七十元起。每客行李免費。每百五十磅。船期。目表印便備索。以上。輪船抵三藩市照例上午八時泊五十五號碼頭。

大都會公司  
QUON COMPANY LTD.  
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025





**射鵰英雄傳**

第五十六回 岳陽樓頭

黃蓉做了這件快事，大為得意，晚間燒起火堆，讓那血鳥痛痛快快的在火中洗了個澡，次日午牌不到，兩人已到了岳州，牽馬縱馬，逕往岳陽樓而去。

上得樓來，二人叫了酒菜，觀看洞庭湖風景，放眼浩浩蕩蕩，一碧萬頃，四周羣山環列拱峙，真是綠紗罩嶺，魏乎大觀，比之太湖烟波，又是另一番光景，觀賞了一會，酒菜已到，湖南菜有黃辣，二人都覺口味不合，只是碗碗大，饌饌長，却是頗有一番豪氣，二人吃了些酒菜，環顧四壁，郭靖默誦范仲淹所作的岳陽樓記，看到「先天下之憂而憂，後天

下之樂而樂」兩句時，不禁高聲讀了出來，不覺低下了去，郭靖聽了出來，知她想到了兩人終身之事，無可動感，垂首不語。

黃蓉忽然抬起頭來，笑道：「算了吧，反正這是這一個子事，你知道范文正公做的那首『別銀燈詞』麼？」郭靖道：「我不知道，你給我聽聽。」黃蓉道：「這首詞的下半段是這樣：『人世都無白髮，少癡呆，老成憔悴，只有中間，些子少年，忍把浮名棄。』」郭靖道：「他勸人別把好時光，儘用在求名，升官，發財上面，那也說得是。」黃蓉低聲吟道：「酒入愁腸，化作相思淚。」郭靖望了她一眼，問道：「這也是范文正公的詞麼？」黃蓉道：「是啊，大英雄大豪傑也不是無情之人呢。」她頓了一頓，突然笑道：

電話 MU 4-1754

### 紀經漢黃

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

加國 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

去頭紅魚 去頭黃花  
鷄項咸魚 新白倉魚  
去蒂花菇 新英洲丸  
芋仔芋頭 馬蹄粉葛  
大幫瓜菜 肉類燒臘

專車送貨 快捷妥當

華發元

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.

新電話 682-6574 682-6575

代理

天寶堂老酒廠，  
各式藥酒  
三蒸酒，糯米酒，  
歧豐玉酒莊  
廿六安士大瓦罇庄  
正五加皮酒，玫瑰露酒，

周愛權

精較各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST

814 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計  
及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 444 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話 682-7561

新美鮮味

新邊麵麵

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.

458 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.  
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

廠造製味臘榮榮

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.

458 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.  
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

司公華強

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 4-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

VALAANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL, FARGO, TRUCKS, HULLMAN, ALPINE & JEEP.

電話 TR 6-8289

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌「半月刊」

內容豐富，報導詳實，歡迎各界人士訂閱。

CHINESE HERBS

111 Lane St. Pent. Rooms, RM. 110 VANCOUVER, B. C. CANADA

專辦大宗 中國絲綢男女衣裝 襪類及水松名畫 鑲嵌傢俱 鑲嵌首飾 鑲嵌眼鏡 鑲嵌手錶 鑲嵌時鐘 鑲嵌掛鐘 鑲嵌座鐘 鑲嵌擺鐘 鑲嵌掛鐘 鑲嵌座鐘 鑲嵌擺鐘

專辦大宗

中國絲綢男女衣裝 襪類及水松名畫 鑲嵌傢俱 鑲嵌首飾 鑲嵌眼鏡 鑲嵌手錶 鑲嵌時鐘 鑲嵌掛鐘 鑲嵌座鐘 鑲嵌擺鐘

局藥西中堂濟廣

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

中西藥材各項 熟藥材各項 化裝品俱備 兼接製膏丹丸散 快捷妥當 遠近光顧 無任歡迎

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

帖謝，帖請種各  
片名，牋信字內文英

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

堂生天

HING SANG HONG

1355 GRAVELLY ST., E. VANCOUVER, B. C. CANADA

救星丸 一打八元 人生居世。疾病難逃。發育不全。胎前不興。此等絕症。最大不幸。如欲延壽。經過八個月。做此丸。吞服三粒。連服三打。飯前一服。連服四打。經過兩月。發育完全。人見人愛。如有家室。特別愛護。

擴陽戰露 每打十五元 婦科聖藥。專治婦女。一切經閉。赤白帶下。子宮虛冷。久不受孕。服此丸。無不立效。

金烏蠅 每打十五元 專治一切瘡毒。疔瘡。癰疽。疔毒。無名腫毒。服此丸。無不立效。

育器丸 每打十五元 專治一切遺精。早洩。陽痿。不舉。服此丸。無不立效。

羊眼券 每打十五元 專治一切眼疾。紅腫。流淚。羞明。服此丸。無不立效。

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

112 KEEFER ST. MU4-1377

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另另貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦事處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

吳國華辦事處啓

是收藏家的寶庫

新貨重到

紅線女 全齣十式寸 四張  
紅線女 全本十一寸 一張  
紅線女 全本十一寸 一張  
紅線女 全本十一寸 一張

以上每張特價六元九角

是鑒賞家的樂府

Longine Record & Tape Co.  
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.





